

俄華財經詞彙

董鴻毅 編著

五十年代出版社

俄 華 財 經 詞 彙

董 鴻 毅 編 著

五 十 年 代 出 版 社

1956

俄華財經詞彙

開本: 787×1092¹/₃₂ 印張: 6³/₈ 132千字 244定價頁

編著者	董鴻毅
出版兼 發行者	五十年代出版社 北京和平門內北新橋街甲六號 上海南京西路一一七〇號
印刷者	五十年代出版社印刷廠

(北京市書刊出版業營業許可證出字第044號)

書號: 585 辭典: 11 1956年1月北京初版
1—3,000 1956年1月北京第一次印刷

內 容 提 要

本書內容包括會計、統計、工業管理等各範圍內的俄文常用單字和常用語，以及貿易、運輸等各方面的一部分用語。此外，還有些其他有關財政、經濟理論方面的常用語。這些單字和常用語大都散見於各教學用書、參考用書和專門著述裏面，收編在這裏的約有五千條左右。本書可作為幫助閱讀財經參考書籍之用，亦可作為財經翻譯工作上的工具書。

編者的話

鑒於學習和介紹蘇聯先進經驗的重要性，各專業的翻譯、參考用的工具書也顯然有其必要了。編者在財經方面的學習、試譯之餘，積累了一些有關這一專業範圍的俄文單字和常用語。於是就把它們加以整理、補充編成這樣一本手冊。這裏面所包括的有會計、統計、工業管理等各範圍，以及貿易、運輸等方面的一部分用語，還有些其他有關財政、經濟理論方面的常用語。這些單字和常用語大都散見於各教學用書、參考用書和專門著述裏面，收編在這裏的約有五千條左右。至於過於生僻或很少用的，就沒有收列進去。

爲了便於查閱和易於鑑別各個俄文單字在不同情況下的不同譯法，編者嘗把收編的常用語（簡易的不在此例）排列在其各個組成單字的下面。這樣，雖然稍嫌重複，但是對於使用者說來，可能方便不少。

由於編者的專業知識和俄文水平有限，在這本詞彙裏一定存在着許多缺點，所以殷切盼望先進同志惠予批評，不吝指正。

本書在編纂過程中，承胡叔煒、沈秋安二位先生自始至終的幫助，併此深表謝意。

董鴻毅

一九五五年五月於上海

А

абонемент ①預約, 預定 ②預約券
 абонементный билет ①預約券 ②定期票
 абонент 定戶, 預約者
 абонентная плата ①使用費 ②訂購費
 абонировать [完, 未] 預定, 預約
 абсолютная величина 絕對數
 абсолютная прибавочная стоимость 絕對剩餘價值
 абсолютная рента 絕對地租
 абсолютная сумма экономии от роста производительности труда 由於勞動生產率的增長而節省的絕對額
 абсолютная сумма экономии от снижения себестоимости 由於成本的降低而節省的絕對額
 абсолютная сумма экономии от снижения цен 由於物價的降低而節省的絕對額
 абсолютная шкала 絕對標度
 абсолютное значение одного процента прироста 增長百分之一的絕對值
 абсолютное обнищание 絕對貧困化
 абсолютный 絕對的
 абсолютный прирост (уровня ряда динамики) (動態數列水平的) 絕對增長
 абстрактность [陰] 抽象性
 абстрактный 抽象的
 абстракция 抽象
 абсцисса 橫線
 ось абсциссы 橫軸, 橫座標軸(圖表的)

аванс ①預付, 預支 ②預支款
 подрядчик по авансам 包工者預支(帳戶)
 подрядчик по авансам на капитальные работы 基(本)建(設)工程預付包工款(帳戶)
 удержание аванса 預支款(扣除額)
 аванс в счёт заработной платы 預付工資
 авансированный капитал 預付的資本
 авансировать [完, 未] 預付(支)
 авансовые суммы 預付金
 авансовый отчёт 預支款報告單
 авансодатель [陽] 預付金支付人
 авансopолучатель [陽] 預付金領款人
 аварийная гарантия ①損壞保障 ②保全
 аварийная команда 修理隊, 搶修隊
 аварийные работы 拆毀工程
 аварийный ремонт 失事後的修理
 авария ①遇險, 失事 ②損壞, 事故
 морская авария 海上失事, 海損
 авиалётка 航空郵政
 авиационная промышленность 航空工業
 авиационные материалы 航空器材
 авиационный 航空的
 авиационный завод 飛機製造廠
 авизо [不變化, 中] 報告書, (匯款·押匯) 通知書
 дебитовое авизо 借方傳票
 кредитовое авизо 貸方傳票
 австралийский фунт 澳鎊(澳洲聯邦貨幣)

аваркiя [陰] 自給自足
 автозавод 汽車工廠
 автозапчасти 汽車零件
 автоматизация 自動化
 автоматизация производства 生產自動化
 автоматический 自動的
 автоматический станок 自動機床
 автомобиль [陽] 汽車
 внутрисуточный бюджет времени автомобиля 汽車一晝夜內的時間預算
 запасные части к автомобилю 汽車零件
 коэффициент использования автомобилям рабочего времени 汽車工作時間利用係數
 коэффициент использования пробега грузовых автомобилей 行程利用係數(載重汽車的)
 общий пробег грузового автомобиля 載重車總行程
 общий тоннаж парка грузовых автомобилей 載重車總噸數
 средний тоннаж парка грузовых автомобилей 載重車平均噸數
 целеносуточный бюджет времени автомобиля 汽車的晝夜時間預算
 автомобильный 汽車的
 автомобильный парк 汽車總額
 коэффициент использования автомобильного парка 汽車利用係數
 коэффициент технической готовности автомобильного парка 可用汽車係數
 автомобильный транспорт 汽車運輸
 автономное предприятие 自主企業
 автономный 自治的
 автономный тариф 自治稅率
 автор изобретения 發明人

автор предложения 提議者, 建議人
 автор проекта ①起草人 ②設計人
 авторемонтный завод 汽車修理工廠
 автотракторная промышленность 汽車及拖拉機製造工業
 автотранспорт 汽車運輸
 средняя производительность грузового автотранспорта 載重車平均工作効率
 статистика автотранспорта 汽車運輸統計
 агент 經理人, 代辦
 коммерческие агенты 貿易專員, 商務委員
 страховой агент 保險經理人
 судовой агент 船運代理人
 торговый агент 商業代辦(代理人)
 агентство 代辦處, 代理店
 коммерческое агентство 商業代辦所
 телеграфное агентство 電報通訊社
 транспортное агентство 運輸處
 агентура 代理店業務
 торговая агентура 代理商
 агитировать [未] 鼓動, 宣傳
 аграризация 農業化
 аграрная политика 農業政策
 аграрная программа 農業綱領
 аграрная революция 農業革命, 土地革命
 аграрная реформа 土地改革
 аграрная статистика 農業統計
 аграрное страхование 農業保險
 аграрно-индустриальный 農業工業兼備的
 аграрно-крестьянский 土地和農民的
 аграрно-сырьевой придаток 農業原料附屬品
 аграрный 農業的, 土地的
 аграрный банк 農業銀行
 аграрный вопрос 土地問題

аграрный капитал 農業資本
 аграрный кризис 農業危機
 агрегат 組合機件, 機組
 агрегатный индекс 綜合指數
 агрогород 農業城(市)
 агрономический факультет 農學系
 агропомощь 農業指導
 агропропаганда 農業知識宣傳
 агротехника 農業技術
 статистика агротехники 農作技術統計
 агротехнические мероприятия 農業技術措施
 агрофак (агрономический факультет) 農學系
 административная статистика 行政統計
 административное право 行政權
 административно-управленческий персонал 行政管理人員
 административно-хозяйственные расходы 行政管理費
 административные расходы ①行政經費, 管理費 ②經常費
 административный 行政的, 管理的
 административный аппарат 行政機關
 административный контроль 行政監督
 административный орган 行政機關
 администратор ①行政人員 ②管理人員
 главный администратор 主管人員
 администрация ①行政 ②管理處
 главная администрация ①總管理 ②總管理處
 таможенная администрация ①海關行政 ②海關行政機關
 финансовая администрация ①財務行政 ②財政機關
 администрация железной дороги 鐵路管理

адресант ①發票人 ②發信人
 адресат ①收票人 ②收信人 ③收貨人
 адекватная сумма 相等金額
 адекватный 相等的
 академия внешней торговли 對外貿易學院
 аккордная работа 包工
 аккредитив 信用證
 безотзывный аккредитив 不改變信用證
 отзывный аккредитив 可改變信用證
 ссуды на выставление аккредитивов 簽發信用證用貸款
 аккредитивное поручение 信用證委託書
 аккредитиво-братель [陽] 信用證持有者
 аккредитивы и особые счета 信用證及專戶存款
 аккумулировать [完, 未] 積累, 積蓄
 аккумуляция 積累, 積蓄
 аккумуляция возрастов 年齡的化整 (人口統計)
 аккуратность [陰] 精確性
 акр 愛克 (英畝)
 акт 文據, 單據
 групповые приёмочные акты 整批收料單
 индивидуальные приёмочные акты 個別收料單
 коммерческий акт 驗貨單
 приёмный акт 驗收單
 акт выбытия 退廢單
 акт ликвидации 清理單
 акт ликвидации основных средств 固定資產清理單
 акт на приёмку 驗收單
 акт приёмки выполненных работ 竣工工程驗收證
 акт приёмки-сдачи 交接文據
 актив ①資產 ②積極分子, 活動分子
 внеоборотный актив 流動外資產

профсоюзный актив 工會積極分子

актив и пассив 資產和負債

активизация ①積極化 ②增加强度, 加强

активизировать [完, 未] 使積極化

активная торговля 出超 (貿易)

активное имущество 資產

активно-пассивный комбинированный счёт 資產負債共同帳戶

активно-пассивный счёт 資產負債帳戶

активность [陰] 積極性

активные операции банка 銀行的放款業務

активный 積極的

активный баланс (貿易)順差

активный баланс внешней торговли 對外貿易順差

активный регулирующий счёт 資產調整帳戶

активный счёт 資產帳戶

основной активный счёт 基本資產帳戶

актовая пошлина ①契約稅 ②證書稅

акцепт 承付, 認付, 承兌

отказ от акцепта 拒絕承付

акцептант ①承兌人 ②承諾人

акцептный кредит 認付信用

акцептованный (已) 認付的

поставщики по акцептованным документам 已認付其帳單的供應者

акцептованный вексель (已) 認付票據

акцептовать [完, 未] 承付, 認付, 承兌

акциз ①消費稅 ②土貨稅

акцизный сбор 消費稅

акционер 股東

собрание акционеров 股東會

акционерная командита 合資公司

акционерная компания 股份公司

акционерное общество 股份公司

акционерный банк 股份銀行

акционерный капитал 股金, 股本

акция ①股票 ②股份

долевая акция 紅利股

именная акция 記名股票

обеспеченная акция 保證股

подписка на акции 認股

подписной лист на акции 認股單

преимущественная акция 優先股

привилегированная акция 優先股

простая акция 普通股

акция на предъявителя 無記名股票

альтернативная форма 是否式

амбар 倉庫, 貨棧

амбарго (эмбарго) [不變化, 中] 禁運

амбарщик 經管倉庫者

амбарщина 倉庫費, 堆棧費

американский доллар 美金, 美元

амортизационное отчисление 折舊提成, 折舊費

амортизационный 折舊的

амортизационный фонд 折舊基金

амортизационный фонд в распоряжении директора на капитальный ремонт 經理支配大修用

折舊基金

амортизационный фонд на капитальный ремонт 大修用折舊基金

амортизация 折舊

анормальная амортизация 非常折舊

норма амортизации 折舊定額

средняя норма амортизации 平均折舊定額

анализ 分析

индексный метод анализа 指數分析法

качественный анализ 質量分析

статистический анализ 統計分析
 анализ баланса и отчёта 表報分析
 анализ банковских ссуд 銀行借款的分析
 анализ внесборотных активов и источников их покрытия 流動外資產及其抵補來源的分析
 анализ выполнения плана по прибыли предприятия 企業利潤計劃完成情况的分析
 анализ выполнения плана по реализации продукции 產品銷售計劃完成情况的分析
 анализ выполнения плана по результатам от реализации 銷售成果計劃完成情况的分析
 анализ выполнения плана по труду 勞動計劃完成情况的分析
 анализ выполнения плана снабжения материалами 材料供應計劃完成情况的分析
 анализ выполнения производственной программы 生產大綱執行情况的分析
 анализ задолженности 債務分析
 анализ использования основных средств 固定資產利用情况的分析
 анализ калькуляции 成本計算的分析
 анализ материальных затрат 材料耗用的分析
 анализ оборачиваемости оборотных средств 流動資產週轉率的分析
 анализ объектов банковского кредитования 銀行貸款對象的分析
 анализ организации производства 生產組織的分析
 анализ основных средств 固定資產的分析
 анализ прибыли от реализации

銷售利潤的分析
 анализ работы по материально-техническому снабжению 材料-技術供應工作的分析
 анализ расходования фонда заработной платы 工資基金支用情况的分析
 анализ рентабельности 盈利性的分析
 анализ ритмичности выпуска продукции 產品出產節奏性的分析
 анализ себестоимости продукции 產品成本的分析
 анализ собственных оборотных и приравненных к ним средств 自有及準自有流動資金的分析
 анализ спецфондов 特種基金的分析
 анализ счёта прибылей и убытков 損益帳戶的分析
 анализ финансового положения промышленного предприятия 工業企業財務狀況的分析
 анализ цеховых и общезаводских расходов 車間費用和全廠費用的分析
 анализировать [完, 未] 分析
 аналитическая группировка 分析分組法
 аналитическая карточка 分類活頁帳
 аналитический счёт 明細分類帳帳戶
 аналитический учёт 分類帳
 аналитическое выравнивание 分析修勻
 анархический 無政府的
 анархия 無政府狀態
 анархия производства 生產無政府狀態
 английская миля 英里, 哩(長度)
 английская тонна 英噸(重量)

английский галлон 英加倫 (容量)
 английский фут 英尺, 呎 (長度)
 анкета 調查表, 履歷表
 аннулировать [完, 未] 取消, 廢止
 убытки по аннулированным за-
 казам 取消定貨損失
 аннулировать договор 取消條約 (合
 同)
 аномальная амортизация 非常折
 舊
 аномальный 非 (反) 常的, 不合常規
 的
 аппарат ①器具 ②機器 ③機關 ④機關
 全部工作人員
 государственный аппарат 國家
 機關
 кассовый аппарат 銀錢登記機, 收
 款機
 налоговый аппарат 稅務機關
 управленческий аппарат 管理機
 關
 аппарат бухгалтерского учёта 會
 計機溝
 аппарат профсоюза (профappa-
 рат) 工會機關
 аппаратура ①器械 (材) ②設備 ③儀
 器
 ар 公畝
 арбитраж ①仲裁 ②套購
 аренда ①租 (借) ②租金
 бессрочная аренда 無期 (不定期)
 的租借
 вечная аренда 永久租佃
 денежная аренда 貨幣地租
 долгосрочная аренда 長期租借
 сдавать в аренду 出租
 срок аренды 租借期限
 аренда предприятия 企業的委託經
 營
 арендатель [陽] 出租人
 арендатор ①租戶, 承租人 ②佃農
 арендная плата 租金, 租賃費
 арендное право 租賃權

арендный договор 租約, 租賃合同
 арендованные основные сред-
 ства 租用固定資產
 арендовать [完, 未] 租 (賃)
 арендовать землю 租地
 арифметика 算術, 算學
 арифметический 算術的
 средняя арифметическая 算術
 平均數
 арматура ①裝備品 ②配件
 арматурный цех 配件車間
 арплата 租賃費
 артель [陽] ①組合 ②勞動組合
 артель грузчиков 裝卸工人組合
 артель кустарно-промышленной
 операции 手工業合作社
 артельный стол 公共伙食
 архивные документы 檔案
 аршин 阿耳申 (俄尺)
 ассигнование 撥款
 ассигновать [完, 未] 撥款
 ассигновка 撥款命令書
 ассортимент 貨物種類, 品種
 полный ассортимент (товаров)
 貨物齊全
 ассортимент изделий 製品種類
 ассоциация 協會
 ассоциация банков 銀行公會
 ассоциация промышленников и
 торговцев 工商業聯合會
 атрибутивный признак 品質標識
 атташе [不變化, 陽] 隨員
 коммерческий атташе 商務參
 贊
 аттестация ①鑑定 ②鑑定書
 аукцион 拍賣
 покупатель с аукциона 拍賣得購
 者
 продавать с аукциона 拍賣
 распродавать с аукциона 拍賣
 распродажа на аукционе 拍賣
 афиша 廣告

Б

багаж 行李

багажная квитанция 行李票

база ①基礎, 基地 ②堆棧, 倉庫

материальная база 物質基礎

торговая база 貿易根據地, 商業基地

экономическая база 經濟基礎

базар 市場

базарная площадь 市場

базарные цены 市場價格

базарный 市場的

колхозная базарная торговля

集體農莊市場商業

цены в колхозной базарной

торговле 集體農莊市場價格

базарный день 集市日, 趕集日

базироваться [未] 以...為基礎, 建立在...基礎上

базис 基礎

базисная система индексов 指數的定基制度

базисная цена 基價

базисные годы 基年

базисные темпы (динамики) (動態的) 定基速率

базисный индекс 定基指數

базисный период 基期

базисный показатель 基期指標

базовая прибыль 淨額利潤

бак для готовой продукции 成品槽

баланс ①平衡表, 對照表, 資產負債表

②差額

активный баланс (貿易) 順差

активный баланс внешней торговли 對外貿易順差

анализ баланса и отчёта 表報分析

бухгалтерский баланс 資產負債表
за балансом 附列項目 (資產負債表
表外項目)

заключительный баланс 期末資
產負債表

исполнительные балансы рас-
пределения 分配執行平衡表

исполнительные балансы рас-
пределения топлива 燃料分配執行
平衡表

исполнительные балансы рас-
пределения чёрных металлов 黑

色金屬分配執行平衡表

материальный баланс 物資平衡表

оборотный баланс 本期發生額對
照表

отчётный баланс 決算表

отчётные материальные балан-
сы 報告期物資平衡表

пассивный баланс (貿易) 逆差

платёжный баланс 支付差額, 收
支差額

подведение баланса 結帳

проверочный баланс 查驗表

районные материальные ба-
лансы 地區物資平衡表

районный баланс топлива 地區
燃料平衡表

районный баланс чёрных метал-
лов 黑色金屬地區平衡表

расчётный баланс 國際借貸對照表

сводные балансы производства
и использования отдельных

сельскохозяйственных продук-
тов 各種農產品生產利用綜合平衡表

сводные народнохозяйствен-
ные материальные балансы 綜
合國民經濟物資平衡表

сводный баланс сельскохозяйственной продукции 農產品綜合平衡表
 сводный народнохозяйственный баланс топлива 燃料綜合平衡表 (綜合國民經濟燃料平衡表)
 сводный народнохозяйственный баланс чёрных металлов 黑色金屬綜合平衡表 (綜合國民經濟黑色金屬平衡表)
 сравнительный баланс 比較資產負債表
 товарные балансы топлива 商品燃料平衡表
 товарные материальные балансы 商品物資平衡表
 товарный баланс оптового товарооборота 批發商品流轉的商品平衡表
 товарный баланс чёрных металлов 黑色金屬商品平衡表
 торговый баланс 貿易差額
 торговый баланс во внешней торговле 對外貿易差額
 транспортный баланс 運輸平衡表
 финансовый баланс 財政平衡表
 энергетический баланс 動力平衡表
 баланс денежных доходов и расходов населения 居民貨幣收支平衡表
 баланс доходов и расходов 收支對照(平衡)表
 баланс народного хозяйства 國民經濟平衡表
 баланс основной деятельности 基本活動資產負債表
 баланс основных фондов 固定資產平衡表
 баланс основных фондов сельского хозяйства 農業固定資產平衡表
 баланс производства и распре-

деления народного дохода 國民收入生產分配平衡表
 баланс производства и распределения общественного продукта 社會產品生產分配平衡表
 баланс рабочей силы в сельском хозяйстве 農業勞動力平衡表
 баланс розничного товарооборота 零售商品流轉平衡表
 баланс сельскохозяйственных продуктов 農產品平衡表
 баланс сельскохозяйственных продуктов в хозяйствах производителей 農業生產者編製的農產品平衡表
 баланс скота 牲畜平衡表
 баланс товарной продукции сельского хозяйства 農業商品總值平衡表
 баланс чёрных металлов 黑色金屬平衡表
 балансировать [未] ①平衡 ②編製平衡表
 балансовая прибыль 資產負債表中的利潤項
 балансовое соотношение 平衡關係
 балансовый ①平衡的 ②對照的 ③資產負債表的
 балансовый учёт 資產負債表計算
 банк 銀行
 аграрный банк 農業銀行
 активные операции банка 銀行放款業務
 акционерный банк 股份銀行
 ассоциация банков 銀行公會
 вкладной банк 存款銀行
 государственный банк 國家銀行
 дальневосточный банк 遠東銀行
 депозитный банк 存款銀行
 директор банка 銀行行長
 заёмный банк 放款銀行
 земельно-торговый банк 農商銀行

земельный банк 農業銀行
 коммерческий банк 商業銀行, 通商銀行
 международный банк 國際銀行
 народный банк 人民銀行
 национальный банк 國立銀行
 общественный банк 公立銀行
 отделение банка 銀行分行
 промышленный банк 工業銀行, 實業銀行
 разменный банк 兌換銀行
 сберегательный банк 儲蓄銀行
 сохранный банк 保管銀行
 союз банков 銀行聯盟
 спекулятивный банк 投機銀行
 специальный банк долгосрочных вложений 長期投資專業銀行
 ссудный банк (抵押)放款銀行
 ссудосберегательный банк 放款儲蓄銀行
 торговый банк 商業銀行, 貿易銀行
 устав банка 銀行條例
 филиал банка 銀行分行
 частный банк 私人銀行
 эмиссионный банк 發行銀行
 банк для внешней торговли 對外貿易銀行
 банк долгосрочного кредита 長期貸款銀行
 банк долгосрочных вложений 長期投資銀行
 банк краткосрочного кредита 短期貸款銀行
 банк путей сообщения 交通銀行
 банкир 銀行家
 банкирство 銀行業
 банкнот 紙幣, 鈔票
 военные банкноты 軍用票
 неразменный банкнот 不兌現紙幣
 банковая бухгалтерия 銀行簿記
 банковая техника 銀行技術
 банковская группа 銀行團
 банковская система 銀行制度

банковские операции 銀行業務
 банковские ссуды 銀行借款
 банковский 銀行的
 краткосрочные банковские ссуды 銀行短期借款
 объект банковского кредитования 銀行貸款對象
 банковский консорциум 銀行團
 банковский процент 銀行利息
 банковский термин 銀行用語
 банковые вкладные билеты 銀行存款單
 банковый 銀行的
 банковый билет 鈔票
 банкнотная операция 鈔票發行業務
 банкрот 破產者
 банкротиться [未] 破產
 банкротство 破產, 倒閉
 баррель [陽] 巴禮 (英、美液量)
 бартерная торговля 易貨 (貿易)
 барщина ①勞役 ②勞役租制
 барщинная повинность 賦役
 барщинное хозяйство 勞役經濟
 барщинный труд 賦役勞動, 強制勞動
 барыш 利潤, 利錢
 бастовать [未] 罷工, 罷市
 бат 巴特 (泰國貨幣)
 батрак 僱農
 бедняк 貧農
 бедняки и середняки 貧農和中農
 бедствие 災害
 стихийное бедствие 自然災害
 убытки от стихийных бедствий 自然災害損失
 безакцептные платежи 不認付的付款
 безвозвратный 不償還的
 без вознаграждения 無報酬
 без всякой скидки 不折不扣
 бездоходный 無利益的
 без запроса 不二價
 безлюдный фонд 未列名基金 (用以開

支編制外人員工資的款項)
 безнадёжные долги 無望的債務
 безналичный 不付現錢的, 劃撥的
 безналичный расчёт 劃撥清算
 без оговорок 無保留
 безоговорочный 無條件的
 безопасность [陰] 安全, 保險
 торговая безопасность 貿易 (商
 業) 安全
 безопасный 安全的
 безостановочный 不間斷的
 безответственность [陰] 不負責任
 (現象)
 безотзывный 不改變的
 безотзывный аккредитив 不改變信
 用證, 不可撤銷的信用證
 безотчётное распоряжение
 деньгами 不報銷地支配款項
 безотчётный 不報銷的
 без права передачи 不得轉讓
 безработица 失業, 失業現象
 страхование от безработицы 失
 業保險
 безработный ①失業的 ②失業工人
 пособие безработным 失業津貼
 безраздельное имущество су-
 пругов 夫妻共有的財產
 безрезультатный 無結果的, 無效果的
 безрельсовая дорога 公路
 безусловный 無條件的
 безуспешный 沒有成效 (效果) 的
 бельга 比利格 (比利時貨幣)
 бенефициар 受款人
 бережливость [陰] 儉省, 節省
 бесконтрольность [陰] 無監督現象
 бесперебойный 不間斷的
 бесплановое хозяйство 無計劃經
 濟
 бесплановость [陰] ①無計劃性 ②
 沒有計劃
 бесплановый 無計劃的
 бесплатно 免費
 бесплатное хранение 免費保管

бесплатный 免費的
 бесповоротный ①不能改變的 ②堅決
 不移的
 бесповторная выборка 不重複抽樣
 неподобный 無可比擬的
 беспорядок 無秩序, 混亂
 беспощенность [陰] 無根據性
 беспощенный 無根據的
 беспощлиная торговля 自由貿易
 беспощлинные товары 免稅物品
 беспощлинный 免稅的
 бесправный 無權的
 непрерывный 不斷的
 беспринципность [陰] ①無原則性 ②
 沒有原則
 беспринципный 沒有原則的
 беспроцентный 無利息的
 бессистемный 無系統的
 бессрочная аренда 無期限 (不定期)
 的租借
 бессрочное обязательство 不定期
 的債務
 бессрочный ①無期的 ②不定期的
 бесхозяйственность [陰] ①浪費 ②
 浪費現象
 бесхозяйственный 浪費的, 不經濟的
 бесценная посылка 未標明價值的
 包裹
 бешеные прибыли 駭人聽聞 (驚人)
 的利潤
 бешеные цены 狂漲的價格
 бешеный 瘋狂的, 猛烈 (激烈) 的
 билет 票, 券
 абонементный билет ①預約券 ②
 定期票
 банковые вкладные билеты 銀
 行存款單
 банковый билет 鈔票
 государственные процентные
 билеты 附利 (息) 公債券
 денежный билет 鈔票
 билет государственного займа
 公債券

билонная (биллонная) монета 輔幣

биметаллизм (биметаллизм) 複本位制

биржа 交易所

товарная биржа 商品交易所

фондовая биржа 證券交易所

хлебная биржа 糧食交易所

чёрная биржа 黑市(場)

биржа иностранной валюты 外匯交易所

биржа труда (БТ) 勞動(職業)介紹所

биржевая запись 經紀契約書

биржевая игра 投機交易

биржевая спекуляция 賣空買空

биржевой 交易所的

биржевой курс 交易所行情

биржевой маклёр 交易所經紀人

биржевой налог 交易所交易稅

биржевые сделки 交易所交易

биржевые товары 交換貨物

благó 福利, 幸福

материальные блага 物質資料

общественное благо 公益, 福利

благó народа 人民的福利

благоприятный 順利的

благоприятствование 有利, 優惠

абсолютное (或 безусловное)

наибольшее благоприятствование 絕對的(無條件的)最惠國待遇

компенсационное (或 условное)

наибольшее благоприятствование 補償的(有條件的)最惠國待遇

благóприятствовать [未] ①有利於...

②促進 ③給與優惠

благосостояние 福利, 物質福利

бланк (空白的) 表

бланк почтового перевода 郵政匯款單

бланк строгой отчётности 規定收支證

бланковая надпись 背書

бланковый вексель 空白票據

блок 集團

блокада 封鎖

торговая блокада 商業封鎖

экономическая блокада 經濟封鎖

блокировать [完, 未] 封鎖

блуза 工作服

рабочая блуза 工作外衣

блуксты [未] 遵守

богатство 財富

денежное богатство 貨幣財富,

金錢

естественные богатства 天然富

源, 自然富源

народное богатство 國民財富

бойно идёт торговля 銷路暢通

больничный лист 病假證

большая часть 大部分

большевизация 布爾什維克化

большевизировать [完, 未] 使布爾

什維克化

большевик 布爾什維克

большевистский 布爾什維克的

большинство 大多數

большой наботаж 多海本國航行

бонификация ①貼水 ②折扣

обратная бонификация ①貼補

②加成

бóны 短期債券

бóчка 桶 (容量單位)

брак 廢品

допустимость брака 廢品的容(允)

許率(性)

извещение на брак 廢品通知單

листóк учёта брака 廢品計算單

потёри от брака 廢品損失

брак в производстве 生產中廢品損失

брак в работе 工作中的事故

бракераж 商(產)品檢查

браковать [未] 把...認作廢品

браковна 認作廢品, 剔除

браковочный листóк 廢品單

браковщик (產品) 檢驗員
 бракодел [陽] 廢品生產者
 бракодельство 生產廢品
 брать взаимн 借, 借來
 бремя [中] 負荷, 負擔
 бригада 工作班, 工作組
 производственная бригада 生產小組(隊, 班)
 производственные бригады в колхозах 集體農莊的生產隊
 рабочая бригада 工作隊
 сборочная бригада 裝配工作小組
 хозрасчёт бригады 小組經濟核算
 бригадир 工作隊長
 бригадная сдельная система оплаты труда 小組計件工資制
 бронированный ①預定的 ②保留的
 бронировать [未] 預定, 包定
 бронировка 保留
 условная бронировка 有條件的保留
 бросовый экспорт 傾銷
 брутто [不變化, 形] 總(重)量, 毛重
 вес поезда брутто 列車總重
 буквенная система 字母制
 буйвенно-цифровая система индексации материалов 字母-數字材料索引制
 бумага ①文件 ②證券 ③紙
 гербовая бумага 印花紙
 государственные бумаги 公債證券
 денежные бумаги 紙幣
 держатель ценных бумаг 持券人
 именная бумага 記名票據
 ордерные бумаги 抬頭證券
 процентные бумаги 附息證券
 товарные бумаги 商品證券
 торговая бумага 商業證券
 ценные бумаги 有價證券
 бумажная валюта 紙幣本位
 бумажная промышленность 造紙業

бумажно-денежная единица 紙幣單位
 бумажно-денежная инфляция 通貨膨脹
 бумажные деньги 紙幣
 буржуазия 資產階級
 буржуазный 資產階級的
 бутылка ①瓶 ②布推爾喀(液量單位)
 винная бутылка (俄) 布推爾喀(量酒用單位)
 водочная бутылка (俄) 布推爾喀(量酒等用單位)
 пивная бутылка (俄) 布推爾喀(量啤酒等用單位)
 бухгалтер 會計員
 главный бухгалтер ①會計主任 ②總會計 ③會計主管人員
 старший бухгалтер ①會計主任 ②會計長
 бухгалтерия ①會計處 ②簿記學 ③會計學
 двойная бухгалтерия 複式簿記
 торговая бухгалтерия 商業會計, 貿易會計
 бухгалтерская отчётность 會計報告書, 會計報表
 бухгалтерские книги 帳冊, 帳簿
 бухгалтерские машины 記帳機
 бухгалтерские отчёты 會計報表
 бухгалтерские регистры 登帳簿, 帳冊
 бухгалтерский 簿記的, 會計的
 бухгалтерский баланс 資產負債表
 бухгалтерский контроль ①會計監督 ②會計統制
 бухгалтерский счёт 帳戶
 бухгалтерский учёт ①會計 ②會計計算 ③會計核算
 аппарат бухгалтерского учёта 會計機構
 документ бухгалтерского учёта 會計核算憑證
 система бухгалтерского учёта